



DICEMBRE / DECEMBER 2017

1 venerdì petek	19.00	Studio Folart	MOSTRA RAZSTAVA Inaugurazione della MOSTRA collettiva "TRIESTE-ISOLA, IMPRONTE IN ANDATA E RITORNO" del Laboratorio di Incisione tenuto da Franko Vecchiet, presso la Scuola Libera dell'Acquaforte "Carlo Sbisà" dell'Università Popolare di Trieste. Alla mostra verranno esposte opere di incisione e libri d'artista di circa 25 incisori che operano a Trieste e nelle località limitrofe, sia in Italia che in Slovenia. La mostra sarà aperta al pubblico sino al 7 gennaio 2017. Otvoritev skupinske RAZSTAVE »TRIESTE-ISOLA, IMPRONTE IN ANDATA E RITORNO« grafičnega ateljeja pod mentorstvom Franka Vecchiet. Razstava bo na ogled do 7.1.2018. Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola in collaborazione con il Club artistico Folart
	19.30	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	
2 sabato sobota	11.00	Parco Pietro Coppo <i>Park Pietro Coppo</i>	VISITA GUIDATA VODEN OGLED CONOSCIAMO ISOLA – La conosciamo veramente? Passeggiata alla scoperta e riscoperta di Isola con la guida, Daniela Paliaga. Portate con voi i vostri ricordi. La visita guidata si svolgerà in lingua slovena e italiana. Per motivi organizzativi vi preghiamo di prenotarvi presso la Segreteria della CAN oppure chiamando allo 05 6162131 o inviando una mail: cultura.manzioli@comunitaitaliana.si. SPOZNAJMO IZOLO – Jo res poznamo? Sprehod po izolskih ulicah. Voden ogled po potekal v slovenščini in italijanščini. Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola
3 domenica nedelja	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SAN NICOLÒ MIKLAVŽ È ARRIVATO SAN NICOLÒ – Gioiosa festa per i bambini, con recitazioni, divertimento, musica, dolci e tanta allegria. Tutti insieme attenderemo l'arrivo di SAN NICOLÒ. Praznovanje Miklavža – Radostna zabava za otroke, z gledališkimi uprizoritvami, glasbo in sladkarijami. Skupaj bomo čakali na prihod Miklavža. Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola
6 mercoledì sreda	10.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	8° FESTIVAL DELLA FIABA 8. PRIMORSKI PRAVLJIČNI FESTIVAL SISI, OTTONE E LA CANTINA MUSICALE, spettacolo teatrale con il Teatro La Contrada per i bambini della Scuola materna l'Aquilone e della Scuola elementare Dante Alighieri. Seguirà la visita di S. Nicolò ai bambini. Gledališka predstava Sisi, Ottone e la cantina musicale; Teatro La Contrada. Za vrtec l'Aquilone in OŠ Dante Alighieri Izola. Prihod sv.Miklavža. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola
6 mercoledì sreda	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	8° FESTIVAL DELLA FIABA 8. PRIMORSKI PRAVLJIČNI FESTIVAL DADOLATA / Laboratorio artistico per bambini 6+. Mentore: Fulvia Grbac (in lingua italiana). DADOLATA / Kreativna delavnica za otroke v ital. jeziku. Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola
8 venerdì petek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	8° FESTIVAL DELLA FIABA 8. PRIMORSKI PRAVLJIČNI FESTIVAL Serata con LIVIO SOSSI – Operare con le fiabe. LIVIO SOSSI – večer posvečen uporabi pravljic. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola
9 sabato sobota	18.00	Casa di cultura di Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	SPETTACOLO PRIREDITEV ASPETTANDO NATALE – XV Edizione. Allietteranno il pomeriggio i gruppi culturali della nostra Comunità, presentando tanta musica e qualche siparietto. Conduce: ELENA BUBOLA. Ingresso libero! V pričakovanju Božiča...- božična prireditev. Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola
10 domenica nedelja	18.00	Casa di cultura di Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	RAPPRESENTAZIONE TEATRALE GLEDALIŠKA PREDSTAVA BIUTI END DE BIST - Musical, in dialetto triestino, tratto dal celebre cartone animato Disney "La Bella e la Bestia", presentato dalla compagnia teatrale QuintaParete di Trieste. Spettacolo adatto a grandi e piccini. BIUTI END DE BIST - Gledališka skupina QuintaParete, iz Trsta, bo predstavila musical, v tržaškem narečju, po znanem disneyevem filmu "Lepotica in zver" Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola
12 martedì torek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SERATA LETTERARIA LITERARNI VEČER Presentazione del CALENDARIO IN ARTE E POESIA 2018. A cura di Enzo Santese. I presenti verranno omaggiati con una copia del calendario. Predstavitev koledaja »In Arte e poesia 2018«. Umetnike in pesnike bo predstavil kritik Enzo Santese. Prisotnim bo podarjen izvod koledarja. Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola
13 mercoledì sreda	19.00	Casa di cultura di Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	CONCERTO KONCERT Partecipazione del Coro Haliaetum all'incontro corale "Večer posvečen pesmi". Nastop MePZ Haliaetum v okviru območnega srečanja pevskih zborov "Večer posvečen pesmi". OI JSKD ISOLA, Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni di Isola
14 giovedì četrek	16.30	Casa del pensionato Isola <i>Dom upokojencev Izola</i>	SPETTACOLO PREDSTAVA Spettacolino natalizio dei gruppi della CI per gli ospiti della Casa del pensionato. Božična predstava skupin SI-ja za goste Doma upokojencev. Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola
18 lunedì ponedeljek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CONCERTO KONCERT NATALE SOTTO LE STELLE - Concerto all'insegna delle più belle melodie natalizie e non solo, un'occasione per augurare a soci e simpatizzanti della CI buone feste. Si esibiscono il soprano Mila Soldatić, il tenore Dionigi D'Ostuni, la pianista Ana Čuić Tanković e il violoncellista Fabio Jurić. Božični koncert. Nastopajo: Mila Soldatić - soprano, Dionigi D'Ostuni - tenore, Ana Čuić Tanković - pianista, Fabio Jurić - čelist. Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola
20 mercoledì sreda	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CONCERTO KONCERT CONCERTO del pianista LUCA SACHER – in programma Bach, Schubert, Chopin, Skrjabin e Debussy. A commentare il programma sarà il prof. Stefano Sacher. KONCERT Luca Sacher na klavirju – v programu Bach, Schubert, Chopin, Skrjabin in Debussy. Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola

Biblioteca DOMENICO LOVISATO

Orario d'apertura:
Lunedì e mercoledì dalle 16.00 alle 19.00.
Martedì e giovedì dalle 10.00 alle 13.00.
Venerdì alternato (una settimana alla mattina, una settimana al pomeriggio).
T: 05 616 21 34,
biblioteca.manzioli@comunitaitaliana.si

Sala di lettura

Dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle 21.00.

Aula MULTIMEDIALE

Aperta al pubblico previo accordo con il responsabile.

Uscite dei gruppi culturali

Sabato, 2 dicembre 2017, Torre

Esibizione della filodrammatica "Piasa Picia" presso la locale comunità.

Domenica, 10 dicembre 2017, Trieste

Esibizione del coro Haliaetum presso la chiesa di San Silvestro.

Mercoledì, 13 dicembre 2017, ore 18.00, Muggia – Ricreatorio Parrocchiale "F. Penso"

Il gruppo Amici per Natura della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola presenta PARLIAMO DI ETNOBOTANICA. Piacevole incontro con l'ambiente naturale tra spiegazioni, tisane, erbe aromatiche, rimedi della nonna, dolci e tant'altro ancora, tutte nozioni apprese nel 2° Corso, guidato dalla prof.ssa Silvia Peruzzo.
Ricreatorio Parrocchiale "F. Penso" di Muggia

Domenica, 17 dicembre 2017, Fiesse d'Artico

Esibizione del coro Haliaetum, ospiti del coro locale.

Martedì, 26 dicembre 2017, Grado

Esibizione del coro Haliaetum presso la locale parrocchia.

Attività sportiva - ricreativa

Sabato, 16 dicembre 2017, ore 10.00, Isola - Palestra Livade

TORNEO DI CALCETTO con le squadre dell'ACLI di Trieste e delle Comunità degli Italiani di Capodistria, Gallezano e Isola "Dante Alighieri" (Under e Over).
Organizzazione: C.I. Dante Alighieri Isola

ESCURSIONE

Sabato, 9 dicembre 2017, Padova

Escursione a Padova. Visita della città e dei mercatini di Natale. Contributo alla gita: 15€
Per maggiori informazioni telefonare allo 041 381 656 o mandare un'e-mail a segreteriabesenghi@gmail.com.
Organizzazione: C. I. "Pasquale Besenghi" Isola

Attività aggregativa

Sabato, 2 dicembre 2017, ore 19.00, Palazzo Manzioli

SERATA CONVIVIALE per festeggiare insieme l'arrivo delle prossime festività di Natale e Capodanno, per scambiarsi gli auguri, ma anche per divertirci cantando e giocando.
Organizzazione: C.I. Dante Alighieri Isola

Venerdì, 15 dicembre 2017, ore 19.00, Riviera

SERATA CONVIVIALE - Tradizionale incontro di fine anno per connazionali e simpatizzanti. Programma culturale, musica con il gruppo musicale Pizza Connection, buffet e ricca TOMBOLA. Prenotazioni presso la Segreteria della CAN, Palazzo Manzioli (primo piano) entro lunedì 11 dicembre.
Organizzazione: Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana Isola

DICEMBRE / DECEMBER 2017



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Bollo pagato presso
l'ufficio postale
6310 ISOLA
Poštnina plačana
pri pošti
6310 IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5
6310 Isola - Izola
T: 05 616 21 30
F: 05 641 58 53
www.ilmandracchio.org
www.comunitaitaliana.org

Finanziamento / Pokrovitelji:



Občina Izola
Comune di Isola



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

Coordinatore culturale / Kulturni koordinator
Agnese Babič
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 31

Segreteria / Tajništvo
Clio Diabaté
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 30

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
"Priglasilo Primorskega doma" DI ISOLA
Associazione culturale e sportiva



SKUPNOST ITALIJANOV
"Priglasilo Primorskega doma" IZOLA
Društvo za kulturno in športno dejavnost



Comunità degli Italiani
"Dante Alighieri"
Isola

Venerdì, 1 dicembre 2017, ore 19.00 - Studio Folart / ore 19.30 - Palazzo Manzioli

Inaugurazione della MOSTRA collettiva

"TRIESTE-ISOLA, IMPRONTE IN ANDATA E RITORNO"

del Laboratorio di Incisione tenuto da Franko Vecchiet,
presso la Scuola Libera dell'Acquaforte "Carlo Sbisà" dell'Università Popolare di Trieste.

Alla mostra verranno esposte opere di incisione e libri d'artista di circa 25 incisori che operano a Trieste e nelle località limitrofe, sia in Italia che in Slovenia. La mostra sarà aperta al pubblico sino al 7 gennaio 2017.

Il gruppo di artisti ed incisori della "Scuola Libera dell'Acquaforte Carlo Sbisà" di Trieste si presenta ad Isola per la seconda volta nell'arco di un decennio. La mostra, organizzata in due spazi espositivi, la Galleria Folart e il palazzo Manzioli non deve essere paragonata alla mostra fatta alcuni anni fa, per il fatto stesso che oggi viene proposto un ventaglio di lavori molto più ampio e diversificato che va dal disegno all'incisione, e dal libro d'artista alla ceramica. La "Scuola Libera di Acquaforte Carlo Sbisà" ha avuto infatti negli ultimi anni una evidente crescita numerica e qualitativa, ed una partecipazione di artisti iscritti di grande valore. Il laboratorio della scuola di incisione, assieme agli altri corsi ed insegnamenti proposti dall'Università Popolare di Trieste, funziona come una vera fucina dell'arte per la città e la sua regione.

Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola in collaborazione con il Club artistico Folart

8° FESTIVAL DELLA FIABA

Mercoledì, 6 dicembre 2017, ore 10.00, Palazzo Manzioli

SISI, OTTONE E LA CANTINA MUSICALE, spettacolo teatrale con il Teatro La Contrada per i bambini della Scuola materna l'Aquilone e della Scuola elementare Dante Alighieri. Seguirà la visita di S. Nicolò ai bambini.

Sisi, una graziosa ballerina di carillon in tutù, scende dal suo piedistallo girevole per scoprire se esista altra musica oltre quella a cui è abituata. La sua curiosità le farà scoprire la bizzarra cantina di Ottone, un vero e proprio emporio musicale con grappoli di note, rotoli di melodie e granelli di ritmo, venduti dopo essere stati pesati su una speciale bilancia delle emozioni. Ma tutto ciò non basta: per fare buona musica occorre conoscere qualche segreto e sapere come mettere insieme tutti questi elementi e Ottone ce lo svelerà!

Mercoledì, 6 dicembre 2017, dalle ore 17.00 alle 19.00, Palazzo Manzioli

DADOLATA / Laboratorio artistico per bambini 6+. Mentore: Fulvia Grbac.

Venerdì, 8 dicembre 2017, ore 19.00, Palazzo Manzioli

Serata con LIVIO SOSSI – Operare con le fiabe.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola

Martedì, 12 dicembre 2017, ore 19.00, Palazzo Manzioli

Presentazione ufficiale del calendario IN ARTE E POESIA 2018 a cura di Enzo Santese.

Poesie e immagini cadenzano il senso diacronico dell'anno a venire, il 2018, attraverso una sequenza che è fortemente caratterizzata da poesie e immagini.

Il "calendario in arte e poesia", concepito come un repertorio di sollecitazioni visive create da significativi artisti italiani, offre la possibilità di affacciarsi, mese per mese, a una "finestra" che evoca con intensa forza attrattiva stati d'animo e situazioni di natura, come speculari momenti interiori, avvertibili in una serie molteplice di variegazioni. I dodici artisti e i quattordici poeti invitati a interpretare le frazioni del 2018 appartengono a diverse situazioni anagrafiche, formative e stilistiche ed esprimono il senso della loro appartenenza alla contemporaneità attraverso opere e testi che presentano un largo ventaglio di umori, in parallelo con le stagioni che si susseguono nell'anno, ritmato dalla sequenza dei mesi; questi ospitano in ogni pagina un pensiero affidato all'immagine visiva, posta a sintonizzarsi o a contrastare dialetticamente con le voci di un poeta.

I presenti verranno omaggiati con una copia del calendario.

Comunità Autogestita della Nazionalità italiana di Isola

Buone Feste



IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.
Il Coordinatore culturale.